

Соколёнок



2/2019

март-апрель

# Цавалачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ



Стал Сулайманнун

150-ла шин



# Шинал чунну ва миннул хасиятру

Агарда жула лагма-ялтгусса тлабиатраггу вичи дирхуну, инсантурал оьрмулугу хисав дарчан, миннул дяниву дур хъуннасса дахлаву. Ца шин хласул хуну дур ацния кива зуруя. Ми барзругу цила тлабиатрал бавчуну бур мукьва бутлуйх: ки, инт, гъи ва ссут. Гьарца бутлагу сакин хуну бур шанма зуруя. Мукунма инсантурал оьрмугу сакин хуну бур мукьра чуннардия. Инт – оьрчшиву, гъи – жагьилшиву, ссут – агьилшиву, ки – хъуннаршиву. Ми чуннардилгу дур тлабиатраву куннасса цанна цаннасса хасиятру, рангру, цанна-цаннасса ххуйшиву, цанна-цаннасса чюлушинна. Щалагу дуняллий гьарца цусса шинал дайдихуну шай кинтил хъхьичива-хъхьичимурну хисав хъанахъисса январь барз.

Ссутнил, хъхъувайния кюрххилнин лухчинийх бакъайсса бивкисса кюласса бурса, кинтил кяласса марххалтанул къатлил баххана бай. Марххала бунугу, бакъанугу чурхавун къутлатисса дякбил ццихъ бувххун, базурду синс ликкан бай. Гъанайсса ки аргъиравун духлахиссаксса мунил хасиятгу анаварну даххана шай. Интту, гъинттул, ссуттил зузаврил духхан дурсса лухчи кинтил марххалтанул ганзсса виргъандалилу дигъа лаглай, шанавун лагай, инт дучлайхту цулагансса гуж цачун буллай. Мунищала вацравун, багъирдавун бизаршиву дагъай. Чаплив къатI хуну, кIачIа хъусса мурхьирдайсса къартрал марххалт-







танул катри лаххай. Цуксса кIачIа хьурчангу гай кьартрай ливккун, цала миналийн хаин кьашайсса лелуххант: вяркбулт, шярлулт, хьхьиру, лухИ чIелмулт ва цаймигу лелуххант цала зумуну макьанну дуцлай вив лавчIсса халкьуннал дакIурдивун ххарисса гьавас бутай.

КIи инсантуран кьулай дакъасса чIумун хIисав дулларчангу, му чIумувугу дур циннасса ххуйшиву ва чIюлушинна. Му чIумул, хаснува щархьал агьлу кунначIан кув гьан бувай, куннал кунначIансса буххубукку гьарза шай. Дуссухалигу буну, тяхьшивуртту дай. Ва аьдат жучIанна дирссар аьвзал заманная шихуннай.

КIинтил тIабиаьтраву дур ца цамургу караматшиву: циванни шинал гайми чIуннардий кунна цаппара билаятирттал лухчив бургьил гьили кьадайсса? Мунил сававгу бургьил ххулу (радиус) яни кIинттул бургьил круграл аьш кутIа хьуну, лухччи гьили дансса чIун диял кьашавури тIий бур бургьил, зурул ва цIурттал хIакьиравусса элму ахттар дуллалисса аьлимтал.

Оьрмулул бугьараминнан кIинтил чIун мукссара кьулай дакъасса дикIайнугу, оьрчIал му цала яла тяхьамур чIумун ккалли дай. Цала дан думургу дурну, чанардай ччех бигьлагьисса, кув нехардийх бавкьусса пюрун микIирай ччалли гьутIри ритлатисса, кувгу марххалтануя дурсса гуржай бу-клакисса оьрчIал тяхьасса чIурдал га яла кьакIтIи дяркьугума хьхьара хьун дуллалисса кунмасса асар биян бай.



Ссурулух гъава буллайсса  
ЧитІри бур макъан руцлай,  
Инт гъан хъушиву буслай  
Мурхъру бур тІутІайх бичлай.

Шанава чантІа тІий бур  
Зунчалусса зунттурду.  
Тяхъасса макъаннай дур  
Балай тІий къума дарарду.

Суннай хъятІун диркІунни  
Интнил илчи дараччив,  
Дири дурккунни кару  
Дулан даву щаращи.



## Ттул буттал кІану

Щансса къатта чанна бай  
Ца чІивисса чирахърал,  
Хъхъунил ссав чІюлу дувай  
Чаннал пперхятІи цІурттал.

ЧІюлу дувай лухччигу  
Щюллисса ццунсса урттул,  
Миннуй авур хъун дувай  
Обрчи-кІурисса тІутІал.

Зунттурдугу чІюлу бай  
Тархъансса бювхъу аврдал,  
РатІру балайтІи дувай  
Бявкъу щаращал щинал.

Лагмава бур неъматру  
Дустал кацІхъу миллатру,  
Укунсса бур ттул Дагъусттан –  
Ххирасса буттал кІану.





# ЛухІу-бакІчи

На бура ялапар хъанай шяраваллил кІанай. Гъай-гъай, жул бур ятту, гъат-тара, чансса бакъар аьнакІивгу. Гъарца ичІаллил жанаварданул бикІу, аьнакІал, ажарттал дикІу, дур цала-цала хасият. Масъала, гай цинявппа аьнакІал, ажарттал ялув каялувшинна дуллай бур оьрмулулгу бугъарасса яла загълунмур ажари. Га цуппа лухІисса бунугу, амма магъмур дуссар ганил парх диркІсса, жура-журасса къув хІаласса. Мунияту жу ганийн ЛухІу учару. Бур кІива цаймигу ажартту, амма гай бур оьрчІажартту: ца ятІулсса рангирал, цагу кІяласса ва ятІулсса къув хІаласса.

Ттун ттининнийн аьнакІив куннищал кув биллай къаккавкссар, амма ажартту бур куннан кув душмантал. ХІатти цир къама бивчуний гай оьрчІажартту гъан хъун битан гайннучІан. ЛухІу ххяххантІиссар кІиннийнмагу. Такгагу, ганила аьнакІивгу бувччуну лавгукунни, оьрчІажарттайн за дукаан яржа бияйсса. Му бакъассагу, гай биллан бикІай аьнакІал цІанийгу. ХІатти цир ЛухІу чІарав буний цавагу оьрчІажари аьнакІучІан гъан хъун. Ца ххяххантІиссар ЛухІу, оьттувух гайннул эччурду дуккантІиссар. Муниятурив, гайннул бур аьнакІив бавчІуну. Кувссайн уртту дукаан, къеп-шип тІун наниний, ажарттал хъирив цала-цала аьнакІив бачай.

Ца къини ятІулмур оьрчІажари ца аьнакІул лагма буклан бивкІуна. ЛухІу га ссят чувчІав чІалай бакъая. ЯтІул ажари цакуну щябивкІуна аьнакІул бурхІай. Чариввагу къакІулну бувккун ЛухІу, биян ххяххуна ятІулмунийн.

Амма утти ятІул оьрчІажари хъхъичІава кунма нигъабувсун ливхъун къалавгунача, ЛухІушал биллан бивкІуна. «Букъу уттигу вила эччу оьттувух дуккайча», – куну, на аьрщарал къуркъи бивщуссия гайннуйх. Ца лахІзалий паракъатнугу бивкІун, гай ялагу куннийн кув ххяхлан бивкІуна. Утти тІурча ятІул оьрчІажари байгъин-бугъан къахъанай, цуппа ххяхлан бивкІуна ЛухІуйн. Ганигу на гайннуйн ца чІанчІа итадаркъуну, кунния кув батІул буссия. Ажартту ца-ца чулухунмай ца-ца ливхъун лавгуна.

Цахъи хІаллава къатлувусса ттун баллан бивкІуна ажарттуллив, аьнакІуллив бувчІин къашайсса, къер-къер тІисса чІу. ХІаятравун бувксса, ЛухІу бур къатлул хъхъичІ тІитІибавкъуну, ятІул оьрчІажари тІурча ганил ялун бур ххяхлай, къеппа тІий. Амма на ялун бувккукун, оьрчІажари ливхъун лавгуна, цийва тахсир хъушиву бувчІусса кунма. ЛухІу тІурча тІитІибавкъуния сукку хъанай бакъая. Га бия щала оьттувух бувккун. Лагмава бия лухІисса, ятІулсса къуврду лехлай. Цимивагу аьнакІи ганих тамаша буллалисса кунма, ЛухІул лагма лавгун бия. «Тти ванил ва бивкІуну бурхха», – куну, на гъан хъуну, гъаз бав ажари. Инсаннал къюкІ кунна, ганил къюкІгу дия гъалакнугу тарга тІий, цуппагу бия зурзу тІий. Гассят оьну язухъ хъуна ттун ганий. На га каравгу бувчуну, ганийх ттунгъану ках-шах учав, оьттул нанисса эччугу марганцовкалул щинайгу шюршуну, яла йод бугъав. ТачІав бугъан къабацІайсса ажари, утти ттула карава бучІан ччай бакъая. Гассят ттун га лавхъхъуна аски, къадар увсса инсан-



наха. БакІгу хьхьичІун руртун, бурук-кинттарайсса кунма, суккувагу хъанай бакъая. Ца мадарасса хІаллай карав-гу бивтун, на ЛухІу щяв бивхьусса, га хІурхІа лавгун, къатлул махъсса тІаннух лабивкІуна. МаркІачІан чІумал цанма къама бичлай, на обвтІий бунува, ЛухІу къабувкІуна. Га хьхьунугу, кІилчинмур хьхьунугу ажари цала аьнакІал къат-лувун къабувкІуна. ХьхьичІава кунма утти кІюрххила тяхъану эобгу къау-чайва. Цуппа щинчІав ххал къахьунсса кІанттай лабивкІун лякъайва.

Тгула пикрилий, шанна-мукъра шинай аьнакІал, ажарттал ялув кая-лувшинна дуллай бивкІсса ажари, утти циняв аьнакІал хьхьичІ цуппа оьрчІажарттуя бухшаву къурчІи бив-зуну бия. На цила хьхьичІ къама, щин дишин гъан хьунийгу, хьхьичІава кун-ма къалихъайва. «Аман, вин на тІимур

бувчІайсса бикІан, ЛухІуй, – куну, ганил бурхІайхгу ках-шах куну, ттула карав буцав. – За бакъассар, ЛухІуй, цал-цал ва жула оьрмулугу бухну бикІангу ба-гъай. Тти ина, гъай-гъай, хьунмав хь-ну бура. Та оьрчІажарттушал лаянсса хІалгу вий бакъар. Бити тти та цуппа, чІуннихха танингу хьуншиву цихь-хьуна ласун. Ина тІурча бигъалаглагу. ЧІявурхха аьнакІив, гайннул цІанийгу ссан аьркинни биллан».

На цихьва тІимур бувчІа чІисса кунма, ЛухІу ттух вичІи дирхьунугу бивкІун, яла хьит-шит тІун бивкІуна. На га бувцуну хІаятравусса аьнакІал дянивнитабавкъуссия. ЦалахІзалийсса сукку къахъанайгу бивкІун, ЛухІу бав-чуна сайрданий кувссайн. Ганил хь-рив лавгуна ца урчІва-ацІва хьуними аьнакІивгу.



# Аьли

Сажид Камилов

МичІакирал кьаці увкуну,  
Ца ягу бурувххуну,  
ЧІимучІали бугьан ччай  
Аьли ур хьирив хьанай.

Амма мичІак ххалхьурчан,  
Аьли вев-шев тІий лихьай.  
ЧІимучІали пар чирчан,  
Бугьан ччай хьирив агьай.

Кьурнил чІарахсса ххуллийх  
Аьли ур ниттищал най.  
Ххалхьусса чІимучІалттуйн  
Га бугьан кьяпа бищай.

Ниттил Аьлихь увкунни:  
– Гайннунгурхха цІун шайсса.  
Гаксса ххуйсса рухІиран  
Зарал бан кьабучІиссар.



# Лахьлан

– Цири аьркинсса жунна  
Школданийн авчукун?  
– Луттирду ва тетрадрур  
Чичин ва буккин лахьхьин.

– Цири шикку аьркинма  
Вида дакІнин ххирама?  
Цалчин – дарс дирхь муаьллим,  
КІилчингу – ххуйсса дустан.

– Цукунни ххуйми дустан  
Вища кІул бан бюхьайсса?  
– Муаьллимнах вичІилий  
Ххуйну дарсру лахьхьайми.





# Барта-гурга



Интнил хъхьугу дучІантІиссар,  
Лухччал чІан цІулагантІиссар.  
Щала шяравалу къавтІал  
Чанна лахъан дувантІиссар.

«ЦІуллашиву ттул чурххяхъхъун,  
ЦІуцІаву цІарахъхъун», – тІий,  
Шяравусса циняв оърчІру  
КъувтІал ялтту ххяхлантІиссар.

Ца эмаратсса барта-гурга  
Бавал ттунгу дантІиссар,  
«Барта мяш!» тІий, «Барта мяш!» тІий,  
Нагу укканна къатІув,  
Интнил къини барча дан.

# Гъарал

Жугу, гъарал кІул къахъунну,  
Ссурулкуртта битан банну,  
Хъун ттаттащал къатІув гъанну,  
Аьсавращал ччех къагъанну.

Атил къахъун ххют дугъанну,  
Ккашил къахъун ччатІ ласунну,  
Ттаттай, жува ккурчІав гъанну,  
Магъдихъ магъри буси чинну.







Мирза Давыдов

# Мјорши хавардава

\*\*\*

– Да, Азанай, вища та вила ЛухІун кѣадагѣа дан шайривкѣай, кѣашайрив? – сситтуй цІувххуна Давдил. – Тания мѣйжаннугусса кѣюкку хѣуну бур.

– Ттул ЛухІуйн мукунсса махѣ маучара, тукунсса ччиту ва жула щала шѣравувагу бакѣассар, – жаваб дулуна Азанал.

– Бакѣа бикІайссаривкѣай, тукунсса ккунукру хІачІу чув бикІайссар. АѣнакІул ккунук бувсса буслай кѣикѣидатІ учайхту, лавгун, ккунукрал лагма буккай.

– Жул аѣнакІив бакѣассар, – бакІ чулий дургѣуна Азанал.

– Зул бакѣахѣурча, жул бурхха, амма зул кѣюккул цавагу ккунук жухѣхѣунма бириѣанкѣабитай, – кІири ивчуна Давди. – На та авлия рирщуну бутантІиссар.

– Авлиясса бакѣарча, гѣакссагу аѣкѣлу бусса ччиту бивкІун бур ттул ЛухІу. – Пиш-пиш тІун ивкІуна Азана. – Ярч, Давдий, вин кѣабавссарив «дакѣанал дуначІату ласайссар» тІисса зад? Муниятур танин зулми аѣнакІал ккунукру нахІу бивзссагу.



\*\*\*

Азаннал ва Ккузанал цимивагу гъантта бувна ХІамид ттаттал багърал чІарах тихунмай ва шихунмай занай. Къазанай бацІангу шайссияв тиву бияврил хъахъи тІутІул рангирайн бувкІсса, хъунива-хъунисса цІулитру чІалай буна. Нанияра жу биттун тІисса кунма, иттав ххяхлай бия. Амма гайннал нигъ ХІамид ттаттахъ-ал ккаччиясса дия. Чарив къакІулну махъа бувккун, хІапвагу къаувкунма, оърчІал гъалччалттуцІун лачІайва.

– Азанай, ина чапарданийх лавхъун багъравун ухху, на ттуршащал ккаччин къарал булланна, – маслихІат бувна ахиргу Ккузанал.

– Ккаччин къарал на баннача, ина лахъу чапарданийн, – куна, гацІана Азанал. – ЦІаннай ина щинчІав ххал къахъунтІиссара.

– Ина ттуяр зирангсса ура, ттул ликригу вилминнуяр кутІасса, дучсса дур. ИлтІасса вин чапарданийх лахъан бигъану бикІанссар. Лихъан багъарчагу, ина ттуяр дирисса ура.

Ккузанал цаятура дуллалисса цІардал шавкъиравун гъан увсса Азана, чапарданийх лахълан ивкІуна. Лагу лавхъун, багъравун тІанкІ учин нанисса Азанал хІажакрал ца гъарччала чапарданул хІачалухун бахчуну, багъравунай бакІ хъхъичІну зулчІай тІун ивкІуна.

– Ери! Ита акъи на, – тІий, Азана лахъсса чІурду буллан ивкІуна. Ганал аьлагъужалийн чапарданучІан увкІсса ХІамид ттаттал чапарданий зулчІай тІисса зад кашлих ххалгу дуллай, лахъну тІий ия.

– Вана винна караматсса рухІ, бакІлвуну, ччанну ссукІа бувгъуну

заназисса зад ва оърмулийн ияннин хъхъичІра-хъхъичІри ккаклакисса.

\*\*\*

– Азанай, ина оърчІащал бястру буллайна икІара, винманияр чІявусса задру щинчІав къакІулссар тІий. ЧІявусса задру кІулсса ина цаца чІумал цІувххусса дарсирдал запІ бивкІсса, бучва-бучсса кІиварду ласара. Ина виятура цІарду дуллан ивкІукун, оърчІру вий хъахъаву дуллан бикІай. Дусгу ухъукун, ттунгу къаччан бикІайча, ми хъа-





ру дакъанна гъаваллавух лехла-  
хи бувсса хъуни махъру мабуслар-  
да, – куна ч!аххуврайсса Давудлул,  
цивпалунигума цаятурасса ц!ардал  
дайкъалит!айсса нех экъи нани дурс-  
са Азанахъ.

– Ттуятура нара къадарча му ц!а,  
ттуяту цуч!ав дан най акъар. Улу,  
ттунма лелуххантрал, лич!исса ялт-  
тусса т!абиаьтрал мазгума к!улсса  
ххай урача. Гъавалул тагъаргума щин-  
нияргу к!улссар, – пиш куна Азана.

– Цик!уллиярч, ттун ва гъунар  
цала Аллагънал буллусса бакъа-  
шивугу. Щинни  
к!улсса, пачлил бур-  
гъулттува ливчус-  
са пурк!у т!айланма  
най бухъурча, дяркъу хъунт!иссар?  
Вай жула багъирдавусса  
мурхъирдайх хъхъу-  
вайния к!юрххилнин  
бурса бавкъуну бу-  
хъурча, мархха-  
ла бант!ишиву?  
Гъу, буси утти щин  
ххуйну к!улну дур  
т!абиаьтрал лишан-  
ну?

– Утти ина лапва  
къакру т!ун ивк!унна.  
Т!абиаьтрал лишан-  
ну ахттар дуллалис-  
са ца машгъурсса  
аьлимчу ур ми ина  
т!исса задру цамур  
куццуй буслай.

– Къавихра, вай  
ттула яруннин бакъа  
къавихра! – таш-  
виш увккуна Аза-

на. Давудлулгу сумклува бувккун  
«Ч!авалачин» т!исса журнал Азана  
хъхъич!ун бувгъуна. Т!ирт!уна аьр-  
кинсса ч!ап!и:

– Утти вихрав ми вила яруннин?

Азана лахъну буклан ивк!уна:

– «Бургъулттува пурк!у т!айланма  
най бухъурча, дяркъу хъунт!иссар»,  
«К!юрххилнин bursa бавкъуну лякъ-  
ирча, марххала къабант!иссар»,  
«Мурхъирдайх бавкъусса хъунмасса  
бурса, хъинну дяркъу хъуннинни».  
Винния к!улли ттул ттаттал ниттин  
ттуршра шин хъушиву. Тагу дия шик-  
ку чивчумур мйяжан булла.

Мадара ят!улгу ивчуну, Азана  
куна:

– Ярч, Давуд, на ми задру цакънива  
бувккуссияхха, так чансса ттула зу-  
муну баххана бувссия. Вана вагу ттул  
щялмахъирттал ялув бивхъусса, ца-  
мургу щялмахъ. Цибавиярч лархъхъу  
журалун. Ттуятура нара ц!арду дул-  
лалавугу т!ааьнсса зад бурхха.

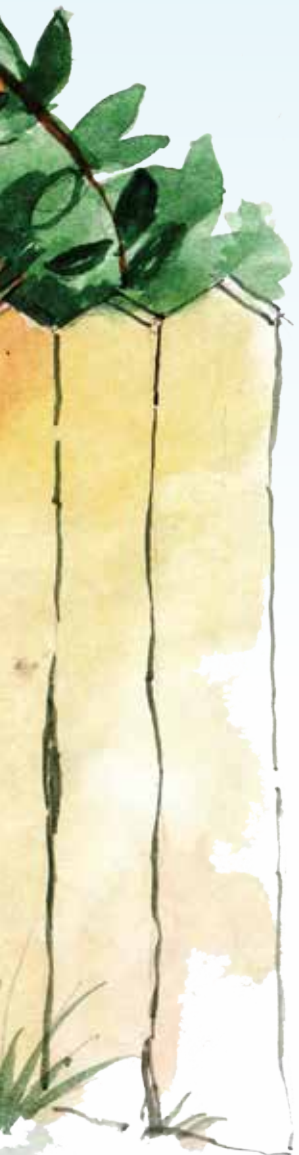
\*\*\*

Цаппара оьрч!ру бия байлссаннуйн  
бавкъуну гъаттара канаки булла.

– Та зул ч!аваоьл ттун лап аьжаив  
бизай, – куна Давудлул, газулул зума-  
нив канакисса оьлгу ккаккан бувну  
Давдихъ.

– Циванни вин та вайксса гъатта-  
раву аьжаив бизлазисса? Цайми риз-  
къилий дакъамур дурив таний? – Да-  
вудлулх ц!ит! ивк!уна Давди.

– Дугу дур, дугу дакъар. Танил бак!и  
бур оьлил, магъ дур балчаннул, ппал-  
ч!ара дур къяцлул, хъиртту бур бугъ-  
лул. Му къагъану, ттуккул кунмасса  
ч!урдугу бувай. Зун та аьламат чув  
ляркъуна?



– Жунна ччиний ляркбуна. Та бур так ца цахава бакъа цайминнуха къалавхъхъусса члаваоьл, – кйри ивчуна Давди. – Вил кйивагу я ливчуну бикйай цайминнал ххуймур, думур оькки дуллан, зула оьккимур ххуй дуллан.

– Давуд, микку махлаттал хъунсса цичйав бакъар, – гайннал ихтилатравух хйала увххуна Ккузана. – Зул бур оьлгу, балчангу, цйуртти-къяцригу, ца бугъагу, ттуккугу. Давдихъал ппалав бикйанмавагу та члаваоьл бакъа, цамур цичйар дакъар. Бикйанмагу бусса гада хъиривсса цйукугума кнаки бансса балаллул, ппалав бакълай, ккашил бивчйан бунни. Мунияту ичйаллил хйайвантирттал циняр лишантру бусса та ца члаваоьливу дирхъуну дур. Машаллагъ, оьсса инсаннал якъалачйуннав.

Лулттува Давудлухгу къулай акъа уруглай, Давди ия цахъва цува тйий:

«Яния, гъич, Давуд, мувил маз кйри бувсса нувцйуйнгума къалачйунссар».

\*\*\*

– Азанай, жува дусталгу буна, циванну спортрал личйи-личйисса секциярдайн заназисса. Лачйун уккаврихун агъну махъ, ттун дарсругума бигъану лахълан диркйунни. Хъхъичйава танмал хъуну я дарсру лахъхъин, я шардаллил даву дуллан гъира къабикйайва. Уттирив чурхгу таза хъуну, цимурцаннул гъира буну ура, – куна Ккузана, цала каруннил къунт-къунт лахъан бувсса бювчйун бишивчу ккаккан буну. – Ургу вайннух, чартту кунма къянкъасса буссар. Ттущал лачйун буккултрал секциялийн занарча винма хъина.

– Къахъинни, – Азана, бакй чулий дургбуна. – Ттун бокусрай буккултрал секциягу гъари. Лачйунбуккултру тйий, оьрчйал лув-ялув хъанахъаву – му ттул хасиятрацйун даркъусса зад дакъар.

– Туну заккантту бишлай, маймурччив зуннарагу дукъарчйай шавурив хъинмур. Бувавагу бусиярч, му бокус винма ссан аьркинссарив?

– Ссан аьркинну бикйайссар, – куну, Азана, цала закку ккаккан бунна. – Ина кунма аьркин бакъасса маслихйатру буллай, нава ттула ххулия аьйкйин уллалинал май-мурччив ца закку бивщуну оьттун нани бан. Бюхъайссар ккарччацйагума хъун.

\*\*\*

Цал Ккузана, цйуну лавсъсса эмаратсса тйахйикйичйурдал чйюлу бувсса сервантрахгу уруглай, цала чйивима уссихъ цйувххуну бур:

– Уссай, вила пикрилий та сервантраву ци даркъуну дур, тай эмаратсса бушкъапру дуривкъай ягу бурулданул ваза?

– Цяна тиву цичйар даркъуну дакъар.

– Лахъхъу бурулданул ваза даркъуну дия тиву, дадал шикаладру къадиртун тйий, – чайватйар чйивима уссил.





# Џава шаэртурал творчествалува

Даниял Давыдов

\*\*\*

Мяммал дадал буллуни ччатI  
Ялув ницIгу дирхьуну.  
БачIи булав чIиви кацIлун  
Мяммал дадая кьюлтIну.

КацIлул га цинмамур бутIа  
Га цIана лапI чин бувна,  
Яла бувкIун ттул каруннайн  
ЛанцIа тIий булувкьуна.

Бухьунссия ницIал кIунтIру  
Канива зивзусса ххай,  
КIюрххил кьашюршусса кару  
Дагьанттуин дуккан дурна.

Мяммал дада хIиллалаий  
Пиш тIий жух дуругуна.  
Духьунссия га жухь тIий:  
– На хьяврин кьашайссара.



## Ттул чIаххушар

Бала дур ттул чIаххушар –  
ДацIан дурсса кьавгьакар.  
Багьана бакьа буна,  
ОьрчIай дур аьйрду дуллай.

Ччай бакьар оьрчIал чIурду  
КIичIиравату бавну,  
Цинма кьулай бакьамур  
Кьабаян дур кьюкI хьуну.

Дуламартту кунмасса  
Яруннан гьарзад ххалшай,  
Амма цихьва цIухларча,  
МурчIи хьуннари дусса.

Жун оьрчIан бувчIлай бакьар,  
МурчIи хьуннасса ганин,  
КьюлтIну цила багьравун  
Бувхсса оьрчIру бувчIайсса?





# Инт

Бургъил тинтту ярг хьуну  
Кинтнил хIал ласун бунни,  
Ганзсса микI кIюла бувккун  
ЧIара ратIру чантI кунни.

Щюлли интнил ках куну  
Лухчал щюлли ларххунни,  
Дараччи тIутIал дарай  
Суннайх экъи ларгунни.

Пуннукьрал мурхьиралу  
Банавша чантI увкунни,  
Гайннул къункьал багъраву  
Гъава цIулаган бунни.

Ци бия дунияллий  
Так инт дикIайссания,  
Къунналул чуллугума  
ТIутIал чIюлу банссия.







## Буттал шяраву

Щугълурдал кай-кай бувну,  
Бувкіра буттал шяравун.  
Пахъ дагъсса ттюнгъашиврул  
Даки къума лаган дурна.

Къатлул бакірах къункъула –  
КъатІух ппив шаврил лишан.  
Буттал мина къариртун,  
Хъинну бикіи, лавг вирттал.

Мюрш гъарал вирххулушал,  
Ссурулкуртлул ща бишай.  
Дакиниву асардашал  
Бучіанхъуву махъунмай.

Дунияллул гъунттулу  
ЧІявур чІюлусса багъру.  
Багъдад буттал кіанттаву  
Бур алжаннул авлахъру.

## Кіюрх

Кіюрххил лавай бизара,  
Заннайн икрам бувара,  
Кіюрххиціун чанна ціукул  
Хіайран бувну личіара.

Бургъил цалчинсса тіинттал  
Дуниял чанна дувай.  
Кіюрххиціун бивз ажарттул  
Кіюрх дуркішиву кіул бувай.

Тазану хъяй, тіуркіу тіий,  
Оьрчіру дарсирдайн бачай.  
Оьрчіи-кіурисса чІурдал  
Дакинил синттайн асар бай.

Агъ, ххуйшиву дунъяллул!  
Ххирашиву оьрмулул!  
Нава ляхъан був Заннайн  
Хіайранну ливціун бура.



# Буттал насихјат

Ппу ия арснахъ буслай  
Чувшивруя, яхІлия,  
БувчІуну ччай ганангу  
Дунияллул мяъна-сан:

«ЗахІматшиврул хъхъичІ ина,  
Арс, бакІ лахІан мадара.  
Душманнал хъхъичІ тачІавгу  
Ник рищун къаст мадара.

Ниттил хІурмат буручча,  
Хъунанан кумаг бува.  
ЯхІ бакъу, адав дакъу  
ВичІатува арх ува.

Ватандалул оьвчирча,  
Жан дулун хІайп машара.  
Цимилух ялугъинал  
ЧІарахгу мауккара.

Ттул буттал ттун къариртсса  
ЯхІ, къирият ва адав  
Ина марцІну ядува –  
Ми вин утти аманат».



## ГЪИНТТУЛ

Щарнил зума-къирагърай  
Щавцилул мурхъ бугъарду.  
Щарнил оьрчІал хІаз ласлан  
Щинал бяргу бугарду.

Гъинттул оьрчІру шяраву  
Тивталну лавай бизай,  
Щадсса чІурдугу буллай  
Бяравун ххяхлан бикІай.

Челмултгу тамашалий  
Мурхьирал къяртрай ликкай,  
ОьрчІал чІурдавух цала  
Магънарду хІала дакъай.

Ва щавцилул мурхьирай  
Буванну вайннун кюртти,  
Мяш къавхъуну дизанну  
Вайннун кІинттулгу урцІи...





Сухраб Хіажиев

Ттул обрчІшиврул лелуххий,  
Чаванмасса ттул лачин,  
Бухъхьу ттучІан хъамалу  
НахІусса азихъращал.  
Дува ттигу ликказан  
Ва жула школалийгу.  
Чивинугу, чІан куртІсса  
Жул ххира «Чавалачин»,  
ЧІявур вичІа хаварду,  
Мяммал дадал бусайсса,  
КІулли вин магъри, ссигъри,  
Лахъхьин дара саннарду,  
ТІуркІурду ва балайрду.  
Бусара жухъ насихІат,  
Тарбия лахъхьин дара,  
Дуниял жун тІитІара,  
Аькьлулийн жу буцара.  
Барчаллагъ вин хъунмасса,  
Жул мурадрал щараций.



10 класс

15-мур школа ш. МахІачкъала



## Бюрххул аькълу

БивкIун бур, къабивкIун бур, къабивкIунгу чун гъанссия, вацIлуву чан къашайхха личIи-личIисса журалул жанаварт. Ца вацIлуву ялапар хъанай бивкIун бур: БарцI-агъа, ЦулчIа-бика, Бюрх-чIивитIу.

Ца къини БарцI-агъа ва ЦулчIа-бика сайрданий най бунува, гайн-нан ца мурхьирал лув льякъуну бур дахъва бувсса бюрххул оьрчI.

– Агъ, лазат, бюрххул оьрчI! – барцI ххявххун бур бюрххул оьрчIачIан.

– АцIу, БарцI-агъа, мунил хъи-рив нину дучIантIиссар, ва чIирисса оьрчIая жунна кIиннаннагу цир-дириятIисса, жувания цIана кка-шилну бакъару, – куну, щаллусса чIи бувкусса цулкIлул БарцI-агъанаща бюрххул оьрчI зевххуну бур.

– Ина тIимур бикIуча, ЦулчIа-бика, ттул аькълукар, – куну, БарцI-агъа рязи хъуну бур.

Цахъи хIаллава бюрххул оьрчIал нину зана хъуну дур ца къургу къацIул дургъуну. Цал нигъабусав-рил учинмур бухлавгсса бюрххул, ялагу тти вайннал ттула оьрчI бука-вай бурхха тIисса пикри хъуну:

– Агъ, зул жан цIуллудивухъул, ЦулчIа-бика, БарцI-агъа, ттул оьрчIах буруглагисса, – куну, цила оьрчI гайннаща ласунсса къаст дур-ну дур. – Зун ци хъинбала бан аьр-кинни тти на?

– Бюрх, ццупIай, вил бачIвасса

махъру жун аьркинну бакъар. Агар инавагу, ва вила оьрчIгу сагъну би-тан ччай бухъурчан, ина жучIан ца хIайван бувцуну бухъхъу! – амру бувну бур цулкIлул.

– Аман, бархху ЦулчIа-бика, БарцI-агъа, лажинни ттул оьрчIан зарал биян мабари, на вана ва ссят ку бувцуну бучIаннахха, – куну, бюрх бавчуну бур хIайванналул хъиририв. Най-най, бивну бур ца ма-шилийн. Гиккугу хIухчалт бивкIун бур яттугу итабавкъуну, цивппа-гу кувссайн чулий багъну бигъа ла-глай. Бюрх ххал шайхту, чариввагу къакIулну хIап-хIапгу тIий, ккаччал ттурзан дурккун дур. Бюрххул ана-варну хIухчалтрачIан тIанкI дурну дур. Ганил иттату нигъабусаврил макъ дарчуну дур.

– Аман, пакъир, нигъа бувсурав? ЖувинцичIавкъабаннуча, аьматIра, – хIухчалтрал бюрххуйх ттюнгъану ках-шах куну бур.

– На зу ттунма зарал банссар тIий аьтIий бакъара, цIими хъунмас-са инсантал, бурцIил ва цулкIлул гъан бунна на зучIан хIайван була учин. ГайначIа ттул дахъва бувс-са чIивисса оьрчIгу буссар. Агар на хIайван бувцуну къабучIарча, оьрчIгу, навагу буканну тIива. Нава букаврил дардания дакъарча ттун, ттула оьрчIал дард дур, – ялагу агъи-агъи тIий аьтIун бивкIун бур бюрх.

– Хъинни, бюрх, ххуйтIуй, жу ина





муксса мукун аџун кџабитайссару. Банну жу вин, жува кџабувкуну ца хџайван пишкаш, – рязи хџуну бур аџџисса бюрххуй цџими хџусса хџухчалт. Бюрх, ххаришиврул мукџал бувџџисса яругу цџай-цџай тџи бувну, хџухчалтрал хџхџичџи никру ришлай бивкџун бур. Яла, хџайвангу бувџуну бувкџун бур.

– Рязирув, Барџџ-агџа, Цулџџа-бика? – куну бур бюрххул, бучва бучсса ятџил хџайвангу кџаккан бувну.

– Рязирукџай, рязиру, амма жун ва ца-кџира кџинисса бакџа биял кџахџунссар, мунияту, бюрх-џџџай, вин жуџал ялапар хџанан багџантџиссар.

Банмур бакџасса бюрххун гайннаџал ца нуххуву ялапар хџанан багџну бур, гайннал бюрдугу биттур буллай.

– Ми вил хџис-хџислия, бюрх-џџџай, жул лякџри дучлай дакџарча, булу ина жун ца бюрни бувџуну бухџхџу?

«Тџуџа бюрни бацин, буџин шайссарив, нава зана хџуннин, вайннал тџул оџрџи бужканссар», – тџий, аџџий бавчуну бур бюрх, џџџа џумур џулийнмай, џун найссаривгу кџакџулу.

џа џџумал, Аллагџнал тџайла бувсса кунма, ганил хџхџичџун бувккун бур бюрни.



– АьтIий бурахха, Бюрх-ссувай? – цIувххуну бур ганил. – Вин ци кьини дуркри?

– АькьатIунсса кьаливккунниха, уссай Бюрний, валлагь, на вил хьиривъяв нанисса, хьиртту мусий, барххуй, – бувсун бур цила бакIрачIан бувкIмур бюрххул бюрунттухь.

– БувчIунни, Бюрх-ссувай, вил дакIниймур. ВичIи диша, на хIал бакъа мишан дурну, гужрай ли-

кьу щинал бувцIуну, пурх тIий, укун ликкурттай бацIанмур бував зучIан биян бан хьуншиврул, – куну, бюрххул бюрни хьхьичIун бавкьун бур.

– Мунил дакIнивусса вагь-ццахлил, нигьалли бакIравун аькьлу бувкIсса, – куну, цулкIлул бюрххул оьрчIгу бюрххучIан палцI бувну бувтун, бюрунттул лагма буклан бивкIун бур, мазгу личин бувну. Бюрххулгу, цила оьрчIгу хьап куну лавсун, бакъа кьатIа хьуну бур.



Бюрх цаятува арх бувцусса мукIру шайхту, бюрни биза-бизагу бувну, хьирттугу хьхьичIун бувгьун, бурцIийн щавай, цулкIлуйн щавай, гивахалу, гайннул нух ппив-ххив дурну гьан дурну дур.

– Цими бакъасса лякьазаралт! Ми ххутIахьхьун дириянмур духьурча, зун чIивима, хьунама кьакIулли, оьхIачIулт! Цалттигу ттун зу ва вацIлул бувщайх найвагу ххал хьур-

кри лахIан дуллай бачиннача, ина на бивкIлай бур уча гайннахь. На гайнначIан гьан шайхту, яла анаварну вила оьрчIгу бувцуну, ина лихьу, на ина яла лякьинна, – куну, кьадагъа дирхьуну дур бюрххуй бюрунттул.

– Хьинни, – куну, бюрх гьан хьуну бур бурцIичIан ва цулкIлучIан.

– Гьарив, БарцI-агъа, ЦулчIа-бика? Ттул талихIран, ца пьлутрал мурхьиралун багьну, жан дулун хIадур хьанай бия ва бюрни. Кьун-

чан, на ми зул гьагри вай хьирттах ппив баннахха, – тIий, бюрунттул БарцI-агъа ва ЦулчIа-бика вацIлува лихьан бувну бур. Бюрх тIурча, ца кьатIулугу лабивкIун, хьягу-хьяй, гайннах буруглай бивкIун бур.

– Агь, Бюрни-уссай, ина бувсса хьинбала ттуща лахьан кьахьунсар. Барчаллагь вин хьунмасса, – бюрх бюрунттул хьхьичI никруришлан бивкIун бур.





«Чавалачинналул» буккултран ххуйну кӀулссар жула миллатрал ххал-  
лилсса шаэр, хъянсса хаварду чичу, журналист Валерий Амиров. Мюрщими  
буккултран хас дурну ляхъан дурсса, мяъналул авадансса назмурду рирщуну  
дуссар уттинин цимилгу итабавкъусса назмурдал ва хавардал антологиярдай,  
мукунна чӀявусса журналлай. Ми шеърирдугу чӀявуми буккултран дакӀних  
кӀулу бур.

Гъашину ва гъунар лавайсса чичул оьрмулул 80 шин барт лаглай дур. Жула  
цинявннал чулуха барча уллай Валерий, чӀа учинну ванан вания тихуннайгу  
чӀярусса цӀуллусса шинну. Барча аву хӀисаврай бишлай буру ванал чивчусса  
цаппара шеърирду.

## ОьрчӀи жуларду

Валерий Амиров

– Бавай, ххаллал ци данна? –  
Абли ур лагма уклай. –  
Тгун жуларду та данна?  
Ччанну бурхха микӀлачӀлай.

– Жулардайн тамахӀ бити,  
Къавкъин, – увкуна бавал.  
– ХъхъичӀра-хъхъичӀ Залмун катӀри  
ДантӀиссар вай ххаллая.

– На хъунама акъарив? –  
Увкуна микку Аблил.  
– Вин на увкумур баврив? –  
ЧӀу лахъ бувуна бавал.

– На увкусса къабайнан,  
Къадан тӀий дура цичӀар.  
Жулардугу къаданна,  
Ми вичӀан баянну чав.

Гания мукъах Аблил:  
– Бавай, ци дави? – чайва.  
Амма ппалул жулардал  
ЦӀа зумух къаласайва.

Аблин къакӀулу бавал  
ОьрчӀи жуларду дурна.  
Дяркъу чӀурусса чӀумал  
Аблил ччаннайн ларххуна.



# Интнихасса ххару

\*\*\*

Арцул кIунтIай аьтIисса,  
МикIирал зурукъяйтту,  
КIичIирттавух лечлайсса,  
Мурчал ттарцI-щирипIайнтту,  
Хъаттирдай арцул пIяй-пIяй,  
Хъазамрай някI ссавнил пар,  
Гъели лавг кьанчуллалу  
ГъуркIан дурцусса хъхьиру,  
КъабувчIурив ва цирив?  
Ва интри, дус, ва интри!

МикIирал виргъан ликлай,  
РатI ссаврунах ябитлай.  
Бургъил гъелисса тIинттал,  
Лухчинул чурх парх битлай,  
Хъузала къурнил чуллайн  
Аьрххилий хIадур хъанай,  
КIинтнил дирхъу суратру  
Лухччая лиххан дуллай...  
Ва интри, дус, ва интри!

\*\*\*

Бяс буллансса гуж бакъар тти дякъийгу,  
Му дур интнил гъавалул лахIан дурну,  
Къянкъа бацIан бюхълай бакъари занчгу,  
Буруглай тIий ссавния баргъ гъилину.

Таза хъунни неххардил къарчI бивкI чурхру,  
Зумардайнма ххяхлай най бур къурукъру.  
Урттушагу бакъари къюлтI хъун бюхълай,  
Аьрщаралгу ми духIан гуж къалаллай.

Щил зеххайссар лелуххантрал илкиншив,  
ЦIубувк гъавалувух бигълан биривсса.  
Щил ласайссар оьрмулуца жагъилшив,  
Интнищаллихха му цIугу лагайсса.





\* \* \*

Маучара хІакьину,  
Гъава баххана шайссар.  
Дуниал оьлуркъуну,  
Гъарал лачІун бюхъайссар.

Маучара хІакьину,  
Бюхъайссар марчгу бищун,  
Алвагъсса зунттал мицІайн,  
Гъалаксса ттуруллив щун.

ТІутІавун бахълагай къур  
МикІлачІунма хІайприхха.  
КІи дунугу, бургъил нур  
Замгъарсса къадикІайхха.

Ва къини ляличІиссар,  
Ча льякъинну лархъхъусса.  
Ва дакъари гъунттийсса,  
Ягу дакъар лахъхъусса.

Ва къини – ва балайри,  
Махъру бакъа учайсса.  
Ва къини щала интри,  
Дахъра дайдихъу дурсса!





# Малла Насруттиннул хаварду

## Малла Насруттин махъа хъхъичлунай ттуккуй буртти ивкїсса куд

Малла Насруттиннучлан дуклан бувкун бур цаппара оьрчїру. Гагу айивхьуну ур дарс дихълай. Дуклаки оьрчїал хъхъичлун ттуккуй махъа хъхъичлунай бурттий увккун ур.

– Ина ци зиссара? – куну бур гайнал. – Мукун ттуккуй цу буртти

икїайссар?

– Агана жува ххуллийн бувкний, на тїайлану буртти икїарча ттуккуй, зуйн ттиликї рутаву хъанай бур. На мунияту зул хїурматранна укун буртти ивкїсса, – чайва тїар ганал.







## Малла Насруттиннуйн вих къавхъусса куц

Малла Насруттин ивкIун ур бакъа хъусса ттуккух луглай, Аллагнахагу зукълай.

- Ттукку лывкъуну бакъанма, Аллагнахъ барчаллагъ циван тIий ура?
- цIувххуну бур ганахъ.

– Цан бикIави, агана ттуккуй на тIайлану буртти ивкIссания, бюхъайва нагу акъа хъун. Яла на щил лывкъайссия? – чайва тIар ганал.



## Малла Насруттин ханнащал гъалгъа тIий ивкIссса куц

Малла Насруттин лавгун ивкIун ур байтагълив. Га зана ивкIукун, аврачин халкъ бувкIун бур.

- Жун бавунни ина ханнащал хъуна авкъусса, – куну бур гайннал. – Бусикъай, цукун хъуна му хъунабакъаву.
- Мыйжаннугу, ттухъ хан зума авхъ-

ссар, – куну бур ганал.

– Ци тIива ганал вихъ? – цIувххуну бур инсантурал.

– «Букъу, ттуккуй, ттул хъхъичIа» тIива, – чайва тIар мала Насруттиннул.



## Малла Насруттиннул кутIасса ххуллу бувчIусса куц

Малла НасруттиннучIан чIаххучув увкIун ур янна къакъан дичин ххану бансса хIинча дула тIий.

- На хIинчурайн ттула къама къакъан бивчуну ура, – куну бур малланал.

– ХIинчурай къама цукун къакъан байссар? – махIаттал хъуну ур чIаххувчув.

– Му хъинну захIматсса зат бакъассар ява, – чайва тIар малланал. – Хаснува хIинча дулун къаччисса чIумал.



# Ссирссилттугу дусса мюрши оърчІру

Шяравун бувкІун бия ціа дур-  
ксса кьутридичулт, кІяла майк-  
кардавусса тІирхъа пагьинтал.  
Зяй-зяй тІий дарусса интту кьини  
илкинсса чятирданул шанурдай,  
биза-бизардугу буллай, дичлай бия  
каруннай кьутри, ччаннай кунма,  
бигъану занай бия каруннай. Гайн-  
нах буруган, зумащарнийн бувкку-  
на шяраву бу-бакъацири мюрши-  
хъуни. Щап куну, инсантурал  
бувцІуну бия майдангу, гивахун  
гъанми ларзурдугу, кьатрал хьулу-  
халурдугу.

Буттал кагу даргъуну, тамашалу-  
хун увкІуна, бигъалагай кьини дуну  
тІий, садикІрайн кьалавгсса Къай-  
даргу. УчІаврил ци банссия, цичІав  
чІалай дакъая чІивисса пакьирнан,  
ттарцІру кунма, лахъсса инсанту-  
раха. Я щявкъалав кьутри чІалай  
дакъая, я, куннал хъачІунттайн кув  
лавхъун, тІирхъа устартурал бувс-  
са кьаларду, ягу кьалалул бакІрай,  
каруннай къяца бувну, авцІусса  
къулччаксса чІивитІу.

Ци ккакканссия гьула туну, лахъ-  
исса арамтурал вив лавсун, кьуйлу-  
вун агъсса куна ливчІсса касивнан?  
Ххал шайссарагу ци дия чирча, лаг-  
масса ччаннугу бия, ялув бакІурдил  
дянивсса някІ ссавнил парчагу.

Къахъунссияв кьащигу,

къалачІланссияв аьтІавугу: ярчу,  
чІивисса ухьурчагу, инсаннихха  
Къайдаргу, ца хъатуксса ссавнил  
касакрах уруглан – за увкІххурав га  
ттарцІув?

Чан къашайхха дуняллий  
обну ливчІманан кумаг банссагу,  
чІивинахлу укканссагу, мурчІинал,  
ка дугъанссагу. Жула чІивитІугу, ук-  
кан увну ччаннал бужу – кІужулува,  
гъаз увна буттал цала хъачІунттайн.  
Буртти ивтуна цала ссурссулх.

КІулулу, яругу липІ-липІтІи був-  
ну, цал урувгуна лагма-ялтгусса  
инсантурах, яла манкъу майгу  
щунтІчин бувну, энчІ ивкІуна хха-  
рину: о-гьо-гьо, кайп, утти га ия  
циняннаяр лахъну. Яла тІурча,  
ненттабакІравунмай багъсса щюл-  
ли чІамулу къяпагу анаварну гъаз  
бувну, улувкъуна вев-гъай тІий, бут-  
тал бакІрайх, тиху-шихуннай варз  
кусса чІарарайх хъатругу ришлай.

– Тти на куна-а-ссала! – тІий ия  
га. – На буттаялгу лакссала!

Амма ци лахъ хьурчагу, цук-  
сса гьарзат хъатлий дирхьусса  
кунна духьурчагу, цичІав чІалай  
дакъая байнаварсса Къайдардун.  
Ттигу-шилагу ххал хьуссар чин-  
ну ххал къавхьуссар кьутриди-  
чултгума, цанчирча касивнал бакІ  
гъанагьи бувну бия, ай, тти нава







циняннаяр лахъссарахха, тисса пахрулул. Пугъ, нажас ганачла – та нуклузаманнай къалалул мицлий ивкисса, къучагътуравугу къучагъсса Къайдаргума.

– Тти на куна-а-ссала! – тий ия га. – На буттаялгу лакссала!

Авдал ур да авдал, ци аьй рищуну духлин дакъасса чиви оьрчлай?

Аьй рищун аьркинни гукуна зузисса хьунаманай. Аьй ри-

щун аьркинни, цанма лавай хьун кумаг бувсса, банмур-битанмур бувсъсса инсаннал бакIрайх закканттугу бишлай ягу лахъния ганайн пуйгу тий, гьо, тти на ганаяр лахъссара-лавайссара тинай. БикIай мукунссагу. Оьрмул оьрмулун авдалнува ливчIсса касивтал, хьунира-хьунисса ссирссилттугу дусса мюрци оьрчIру.



КӀулливкӀай зун, ӀырчӀру?

ТӀабисӀтгӀу, инсангӀу

\* \* \*

БургӀил лагмава шалкри багӀну бухьур-  
ча, гӀарал лачӀайссар.

ГӀарал лачӀун хӀхьичӀ хӀиннура ярг шайс-  
сар тӀутӀал кьанкӀь.

ЛагӀну лехлахисса даргри-гӀьаранни.

ХӀхьемгӀу дакӀасса, иминну чаннасса  
хӀхьу хьурча, хӀиривмур кьини ялугӀлагӀу  
гӀьарах.

\* \* \*

Ца хӀунмасса зунзуряхӀравусса хӀахӀи  
битӀикьукьултрал дурагу ца гӀинтнил мутта-  
лий бухлаган байсса бур 10 миллиондалучӀан  
бивсса зиянчисса ущӀуцӀугӀив.

*Бицун хӀадур бувссар Сиянатлул.*



**Соколенок**

ISSN №0206-7943

**Фавалачин**

2/2019

**март - апрель**

Иллюстрированный детский журнал.  
Издается один раз в два месяца.

**Учредитель:**

Министерство информатизации, связи  
и массовых коммуникаций Республики  
Дагестан.

Регистрационный номер  
серия ПИ №ТУ05-00413 от 22.04.2019 г.  
выдан управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1990 г.

**Руководитель – главный редактор**  
Мурад Ахмедов

**Редколлегия:**

А. Исмаилов (зам.гл.редактора)  
М. Давыдов (редактор)  
С. Гаджиева  
Ж. Шалласуев  
Д. Магдиев  
С. Увайсов  
И. Магомедов  
Х. Илиясов  
К. Мазаев  
П. Алиева  
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

**Художественный редактор** З. Даганов  
**Технический редактор** Т. Лузина  
**Художник номера** А. Качаев

Формат 60x84 <sup>1</sup>/<sub>8</sub>.  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 2,98.  
Уч. печ. лист 3,26.

Сдан в печать 6.05.2019 г.  
Выход в свет 15.05.2019 г.  
Тираж 542 экз.  
Заказ № 365.

**Типография:**

ООО «Издательство «Феникс-пресс».

**Адрес типографии:**

367018, РД, г. Махачкала, ул. Петра I, 61.

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколенок» и «Литературный  
Дагестан».

**Адрес редакции и издателя:**

367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Электронный адрес редакции:  
litdag@mail.ru

Лакский язык

Индекс: на год - 31171,  
на полугодие - 73905.

Цена свободная.